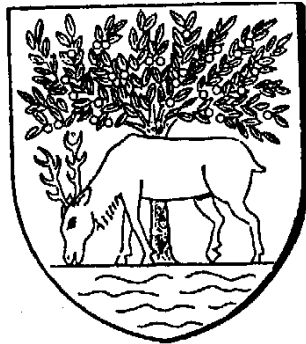


*COMMUNE
DE HIRTZBACH*

BULLETIN



COMMUNAL

OCTOBRE 2016

1. Informations paroissiales

- ❑ Pour joindre ou rencontrer Vincent FRECHIN, notre curé doyen, composer le 03.89.40.51.62 ou le 06.80.08.77.30.

Adresse courriel : frechin.vincent@orange.fr

- ❑ Pour demander vos intentions de messe, adressez-vous à M. Samuel GRAFF (Tél. : 03.89.40.99.94). Coût d'une messe publiée dans le bulletin : **17 €**.

- ❑ Projet de mariage (formalités sommaires) :

- prendre contact **un an** avant le mariage avec le curé doyen (dossier administratif – renseignements divers) ;
- suivre de préférence une préparation au sacrement et s'inscrire à une session organisée par le centre de préparation au mariage (s'adresser au Curé Doyen).

- ❑ Projet de baptême (formalités sommaires) :

- les parents introduisent la demande auprès du curé de la communauté au moins **2 mois** avant la date du baptême prévue (les baptêmes sont généralement célébrés les samedis matins ou après-midi ou les dimanches pendant ou après la messe dominicale) ;
- deux réunions sont prévues : l'une pour l'ensemble du Doyenné de HIRSINGUE, avec un prêtre et une équipe de chrétiens ; l'autre individuellement avec le prêtre célébrant les baptêmes ;
- renseignements auprès de M. Vincent FRECHIN, curé doyen au 03.89.40.51.62.

- ❑ Noces d'Argent ou Noces d'Or :

Prendre contact avec le curé doyen au moins 5 mois avant la date désirée.

- ❑ Préparer la célébration de funérailles :

Une équipe de bénévoles de notre Communauté de paroisses a participé à un cycle de formation en pastorale de funérailles et est aujourd'hui en mesure de proposer aux familles en deuil soutien et conseils dans la démarche de leur deuil et de les aider à préparer la célébration avec le prêtre.

Personnes à contacter : M. Denis SCHICKLIN au 03.89.40.55.01
M. le Curé Doyen au 06.80.08.77.30

❑ Les autres référents pastoraux :

- Pastorale des 1ers Sacrements
M. Gérard STOECKLIN – 03.89.25.02.48 ou au 06.01.18.56.27
- Pastorale des Professions de Foi et Confirmations :
Mme Martine SCHWEIZER – 03.89.08.81.89
- Servants d'autel :
M. Olivier MARTIN – 03.89.40.54.57
- Service de l'Evangile auprès des malades
S'adresser à M. le Curé Doyen – 06.80.08.77.30
- Pastorale des Chorales
M. Paul VETTER – 03.89.07.12.12
- CARITAS – Secours Catholique
Contact : 06.74.76.14.75

Les paroissiens trouveront dans le bulletin « Notre lien » édité chaque trimestre par la Communauté de Paroisses « Cœur du Sundgau » toutes informations utiles et complémentaires sur la paroisse (abonnement annuel : 10 €).

Visitez le site internet de la COMPAH : www.coeur-du-sundgau.fr

❑ Horaires des messes dominicales et des principales célébrations à HIRTZBACH (du 01.10 au 31.10.2016) :

- Dimanche 09 octobre 2016 : 9 H 00
- Vendredi 21 octobre 2016 : 18 H 00
- Dimanche 30 octobre 2016 : 10 H 30

❑ Durant le mois d'octobre 2016 sont invités à servir à l'Autel :

Le 09.10 à 9 H 00	Philae et Samuel PARISOT Lucie et Marie MUNCK, Marie GRAFF
Le 30.10 à 10 H 30	Lucie ZIMMERMANN, Sophie MUNCK Laurine et Bryan BIRY, Xavier BURY

2. Reprise des après-midi récréatives en faveur des personnes âgées du village

La bonne participation enregistrée lors des après-midi récréatives proposées aux personnes âgées durant les derniers hivers a encouragé son organisatrice, Mme Marie-Rose HARTMANN à reconduire cette sympathique initiative, deux lundis après-midi par mois à compter du mois d'octobre.

Les séances se dérouleront comme de coutume au Club House du FC Hirtzbach que nous remercions pour son accueil chaleureux.

Marie-Rose espère vivement accueillir de nouveaux membres lors des trois premières séances prévues **les lundis 03, 17 et 31 octobre 2016 à partir de 14 heures**.

Saluons sa disponibilité et son dynamisme, grâce auxquels les retraités peuvent passer un bon moment de convivialité, durant l'automne et l'hiver !

3. Journées « Bien vivre en EHPAD »

Les EHPAD du Haut-Rhin proposent des journées Portes Ouvertes intitulées « Güt Lawa Im Altersheim », dans le cadre de la Semaine Bleue Nationale 2016, **du 03 au 09 octobre 2016**.

A titres d'exemple, les EHPAD suivantes proposeront les animations suivantes :

❑ **ALTKIRCH (St Morand) :**

03.10.2016 : Loto pour les familles ;

06.10.2016 : Visite du pôle gériatrique à 14 h 30 ;

❑ **BOUXWILLER (Luppach) :**

07.10.2016 : Rencontre avec les aînés autour de jeux de sociétés, de 14 h 30 à 17 h 00 ;

❑ **DANNEMARIE :**

05.10.2016 : Fête de l'automne avec repas et animation musicale à 11 h 00 ;

06.10.2016 : Atelier mémoire à 14 h 00 ;

07.10.2016 : Atelier gymnastique à 10 h 00 ;

❑ **SEPPOIS LE BAS et WALDIGHOFFEN (Résidences Heimelig) :**

Du 04 au 07.10.2016 : Animations sur le thème des vendanges, de 14 h 00 à 16 h 00.

4. Balayage de voirie



Le prochain balayage par engin spécialisé interviendra le **mardi 11 octobre 2016**, sauf modification de dernière minute.

Comme de coutume, facilitons au maximum le passage de la balayeuse en déplaçant les véhicules et ne perdons pas l'habitude d'entretenir les abords des propriétés et les endroits non accessibles à l'engin, sans oublier les caniveaux.

5. Communiqué des associations locales

- ❑ Le Football-Club de HIRTZBACH organise son traditionnel déjeuner dansant, le **dimanche 09 octobre 2016** à partir de 11h30 au Foyer Saint Maurice. *Animation musicale assurée par Patrick WOLFER !*

Menu : carpes frites, frites, salades dessert et café pour 16 €
ou jambon braisé, frites, salades dessert et café pour 15 €.

Réservation : 03.89.40.90.36 - 03.89.40.00.90 - 03 89 25 27 94.

- ❑ *Les membres du FC HIRTZBACH* adressent leurs chaleureux remerciements à la population pour l'excellent accueil qu'elle leur a réservé début septembre, lors de la vente des cartes de membre (saison sportive 2016/2017).

- ❑ L'Association des Donneurs de Sang bénévoles informe ses membres et toute personne intéressée que la prochaine collecte de sang aura lieu le **vendredi 07 octobre 2016 de 16h30 à 19h30 à CARSPACH** (Foyer Saint Georges).

L'association tient à remercier les 84 donateurs qui se sont présentés à la collecte du 04 août dernier et les encourage à se déplacer chez nos voisins Carspachois, sur lesquels nous pouvons compter lors de chacune des collectes locales.

- ❑ S'Baumverein mettra encore son pressoir et son pasteurisateur à disposition au mois d'octobre.

Renseignements et réservation au 03.89.40.12.91.

- ❑ L'association de Pêche proposera deux services de fritures de carpes + salade à emporter, le **mardi 1^{er} novembre 2016 au Foyer St Maurice** : le midi de 11H30 à 13H00 et le soir de 18H00 à 19H30. Tarif : 13 € la portion avec arêtes ; 15 € la portion sans arêtes. Prévoir 3 récipients différents.

Réservation obligatoire avant le samedi 29 octobre 2016 au 03 68 06 45 89 ou au 06 77 14 52 99.

6. 2^{ème} « TROC PLANTES »

L'Association « La Bougeotte », entourée des membres de la commission du fleurissement et de bénévoles, organise son 2^{ème} « **TROC PLANTES** » ouvert à tous, le **dimanche 02 octobre 2016 à partir de 14h, à l'atelier municipal, 41 bis rue principale.**

Cette manifestation, qui a suscité un vif intérêt lors de son lancement en 2015, permet l'échange de toutes sortes de plantes

d'intérieur ou d'extérieur : arbustes ou plantes vivaces, bulbes, graines etc ...

Ne jetez plus vos plantes devenues encombrantes ou envahissantes (vivaces), **proposez-les au Troc plantes, c'est gratuit !**

C'est aussi un lieu de convivialité, où les passionnés et les novices se retrouvent, discutent de leurs expériences respectives.

Les végétaux seront apportés à partir de 10h le dimanche à l'atelier municipal. Ils devront être étiquetés, en indiquant si possible le nom commun, la couleur et la taille.

Le Troc plantes est ouvert à 14h.

Boissons et pâtisseries seront proposées sur place.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

Mme HATTSTATT Sabine tél.06 84 30 06 70 mairie.hirtzbach@wanadoo.fr
M. FAYOLLE Vincent tél. 03 89 07 86 08 vincentfayolle@gmail.com

7. Communiqué de l'ARO – Point sur la restauration de l'orgue

Les travaux de restauration de l'orgue de l'église Saint Maurice sont actuellement en cours et avancent conformément au calendrier prévu.

Les 2000 membranes de traction des notes ont été restaurées à l'atelier et remontées. L'instrument a été nettoyé et traité contre les parasites par micro-ondes. Les claviers ont été remontés après restauration. Les tuyaux sont en cours de nettoyage.

Pour aider au financement de l'opération, l'ARO a lancé un appel au parrainage. La collecte à domicile réalisée au mois de juin a rapporté la somme de 4 560 € ; **que tous les généreux donateurs en soient chaleureusement remerciés !** Nous apposerons une plaque commémorative à l'église pour le rappeler et tous ceux qui l'ont souhaité ont reçu ou recevront, à partir de 20 €, un reçu fiscal.

L'ARO dispose actuellement d'un peu plus de 45 000 € et a pour objectif d'atteindre 60 000 €, pour financer environ un tiers du montant des travaux qui s'élève à 170 000 € HT. **C'est dire que nous avons encore besoin de vous, habitants de Hirtzbach et des environs qui avez à cœur de contribuer à la sauvegarde d'un patrimoine digne d'intérêt.**

Tous les dons que vous serez en mesure de nous apporter seront les bienvenus, aussi n'hésitez pas à nous les faire parvenir, soit par l'intermédiaire de la mairie, soit directement auprès de notre trésorier, Gérard VERSINI, 11 lotissement Beau Séjour.

Ensemble, poursuivons notre effort pour que revive cet élément précieux du patrimoine de notre église et de notre commune.
D'avance, un grand merci !

8. Communiqué des servants de messe

Les servants de messe se permettront de venir solliciter les paroissiens le **samedi 22 octobre 2016 à partir de 10 H 00**, à l'occasion de leur quête annuelle.

Merci d'encourager ces jeunes bénévoles en leur réservant un bon accueil.

9. Bois de chauffage

Les personnes intéressées par des lots de perchis sont invitées à se faire connaître en mairie **dès à présent**.

Ces lots qui seront disponibles avant la fin de l'année, se composent d'arbres dont le diamètre varie de 10 à 25 cm au maximum, à exploiter sur pied.

Le volume du lot sera évalué sur pied par M. FELLETT, technicien de l'ONF, en fonction de la demande. Le prix est fixé à 18 € HT le m³.

Les demandes de stères et de BIL (bois débardés en bord de chemin ou route) sont également à présenter en mairie, de préférence avant la fin de l'année. Les prix sont de l'ordre de 40 € HT le m³ de BIL et 46 € HT le stère.

Contact : Mairie (Tél. : 03.89.40.99.21)

M. FELLETT (Tél. : 06.82.61.29.57).

10. Communiqué des « Amis Collectionneurs de Hirsingue »

L'association « Les Amis Collectionneurs de Hirsingue » organise sa 6^{ème} Bourse Militaria, le **samedi 15 octobre 2016 de 8H à 15H au Foyer Saint Maurice** (entrée : 2,50 €/personne).

La même association proposera le lendemain, **dimanche 16 octobre 2016 de 8H30 à 16H dans le même Foyer**, sa 10^{ème} Bourse Multi-collection (timbres, cartes postales, monnaies, disques, minéraux, grande exposition d'objets d'écriture, etc...). Entrée : don de soutien à l'Association.

Buvette et sandwiches durant les deux jours. Restauration sous réserve. Contact : Pascal HELL (tél. 06 07 34 72 72).

11. Courir ensemble

La MJC d'Altkirch propose une nouvelle activité pour cette rentrée de septembre : courir ensemble.

Vous n'aimez pas courir seul(e) ? Vous voulez découvrir notre beau Sundgau tout en faisant un effort sportif ? Alors cette activité, animée par Bastien GRANDJEAN est faite pour vous ! Ces footings à travers le Sundgau seront adaptés au rythme et au niveau de chacun.

Groupe A : mardi de 19 H à 20 H ;

Groupe B : mercredi de 9 H à 10H.

Cotisation : 60 € + adhésion.

12. Communiqué de Alter Alsace Energies

Un défi qui donne envie de faire des économies d'énergie !

Familles à Energie Positive : qu'est-ce que c'est ?

C'est un défi d'économies d'énergie qui se déroulera du 1^{er} novembre 2016 au 30 avril 2017. La mission des familles participantes consiste à réduire leur consommation d'énergie d'au moins 8%, en réalisant des éco-gestes peu connus, et sans perdre de confort.

Le défi permet à chacun de se mobiliser de façon **concrète, efficace** et **ludique** pour :

- **économiser** de l'argent en réduisant ses factures d'énergie ! L'année dernière les participants ont économisé en moyenne 200€ sur l'année !
- rompre avec des idées reçues sur les **économies d'énergie**
- **découvrir**, expérimenter et apprendre ensemble.

Pour s'inscrire, ou pour en savoir davantage, il suffit de contacter **Alter Alsace Energies au 03 89 50 06 20**

Plus d'informations :

<http://alsace.familles-a-energie-positive.fr>

13. Entretien des tombes en prévision de la Toussaint



Comme chaque année à la veille de la Toussaint, nous invitons la population à fournir un effort particulier en ce qui concerne l'entretien des tombes (y compris les mauvaises herbes dans les allées et autour des tombes).

Nous recommandons également aux personnes utilisant des remorques ou des brouettes de les laisser dans l'allée centrale du cimetière, de manière à éviter d'endommager les tombes, notamment celles remises à neuf. Merci de votre compréhension.

14. Relevé des compteurs d'eau en octobre

Le relevé annuel unique des compteurs d'eau interviendra comme de coutume dans le courant du mois d'octobre.

A cet égard, nous invitons les abonnés, qu'ils soient propriétaires ou locataires, à réserver un bon accueil à l'agent chargé du relevé et à lui faciliter l'accès au compteur.

En cas d'absence, l'agent déposera une fiche dans la boîte aux lettres que les abonnés voudront bien compléter et retourner en mairie dans les meilleurs délais.

Merci de votre compréhension.

15. Communiqué de l'Association du Carnaval des Enfants

Suite au succès de la 1^{ère} édition lancée en 2015, l'Association du Carnaval des Enfants de HIRTZBACH organisera sa 2^{ème} **fête de l'Avent, le samedi 26 novembre 2016 à partir de 16 h 00, place de l'église et rue du Château.**

Au programme : marché de Noël, avec la participation d'artisans de la région, décoration du sapin par les enfants, chants de Noël.

Un service de restauration sera proposé sur place, avec tarte flambée, assiette viennoise, crêpes, gâteaux, sans oublier l' incontournable vin chaud...

Les réservations pour les tartes flambées et assiettes viennoises sont à faire dès à présent auprès de Jennifer LOTH au 06.61.41.34.43 (avant 20 h 00), jusqu'au 20.11.2016 au plus tard.

16. Oktave la rénovation à votre portée

Rénovation de votre maison, Oktave vous accompagne jusqu'au bout !

Changement de fenêtres, remplacement de la chaudière, isolation des murs, de la toiture : vous ne savez pas par quel bout vous y prendre pour diminuer l'impact de votre facture énergétique ?

Le service Oktave, proposé par le Pays du Sundgau et soutenu par la Région Grand Est et l'ADEME, vous accompagne dans vos démarches pour mener une rénovation complète, vous faisant passer à la classe énergétique optimale en une seule opération !

Tout commence par un simple appel à l'animateur local

Une fois votre projet sélectionné en tant que chantier pilote, l'animateur Oktave vous mettra en relation avec un groupement d'artisans spécialement formés à la rénovation énergétique globale. Conseils, simplification des démarches, proposition d'un financement

mobilisant toutes les aides disponibles, vérification des devis,... Oktave permet aux propriétaires de réaliser une rénovation efficace, en levant les craintes habituelles liées aux travaux faisant intervenir de nombreux artisans. En outre, l'accompagnement par l'animateur est entièrement gratuit.

L'intérêt de la rénovation globale

Finalement, l'opération se révèle moins chère qu'une rénovation par étapes et bien plus simple. A l'issue de la rénovation, les performances sont de l'ordre du niveau bâtiment basse consommation. Cela représente de considérables économies sur les factures d'énergie, mais aussi une importante revalorisation de votre bien immobilier. Sans compter le gain en confort perçu immédiatement et le geste pour la planète !

Pour en savoir plus et rencontrer le conseiller Oktave, rendez-vous sur www.oktave.fr ou contacter le Pays du Sundgau au 03.89.25.49.82 ou par email à renovation@pays-sundgau.fr

17. Communiqué de CARITAS Alsace

Sur le secteur Hirsingue – Waldighoffen, CARITAS forme une équipe de 15 membres et couvre 10 communes. Chaque année, l'équipe accueille de nouvelles personnes souffrant dans leur âme et dans leur corps pour diverses raisons souvent indépendantes de leur volonté. CARITAS les écoute, les conseille et les accompagne dans leur démarche souvent pénible afin qu'elles arrivent à se prendre en charge elles-mêmes et à assurer leur propre responsabilité.

Respect de la dignité humaine, justice et solidarité sont le leitmotiv de ces bénévoles qui agissent souvent dans l'urgence pour remettre des personnes « au bout du rouleau » sur de bons rails.

CARITAS propose aussi des vacances à des enfants de familles dans le besoin, un accompagnement scolaire, une aide aux devoirs.

Tout cela mobilise évidemment beaucoup de moyens, et l'équipe a grand besoin de dons numéraires pour poursuivre son action envers les plus démunis du secteur, et ils sont nombreux.

Les dons sont à adresser directement à CARITAS, Antenne de Hirsingue, 1 Place de l'Eglise 68560 HIRSINGUE. Un reçu fiscal sera délivré à partir de 15 €.

Un grand merci pour votre geste qui, aussi minime soit-il, porte en lui l'espérance d'un monde plus juste et vous inscrit dans une chaîne de solidarité aux côtés d'autres bénévoles.

18. Communiqué de la Direction des Finances Publiques

La campagne des avis d'impôts sur le revenu 2016 des particuliers constitue un temps fort d'information de la Direction des Finances Publiques auprès des citoyens.

En effet, les particuliers auront peut-être besoin de corriger leur déclaration (suite à oubli ou erreur), de répondre aux organismes qui leur demandent de justifier leurs revenus, d'effectuer des démarches fiscales courantes, de payer leurs impôts, de faire une réclamation, de poser une question,...

Toutes ces démarches peuvent être réalisées de façon simple, sans se déplacer, **en utilisant l'espace particulier sur le site** :

<http://www.impots.gouv.fr/>.

19. Communiqué du « Point Ligue » de Folgensbourg

Pour la rentrée 2016, le point ligue (contre le Cancer) de Folgensbourg propose de nouvelles activités aux patients : arts plastiques, sophrologie, activités physiques adaptées, soins esthétiques (sur site ou à domicile), soutien psychologique (sur site ou à domicile).

Accueil du lundi au vendredi, 72 rue de Delle à Folgensbourg.

Contact : tél.03 68 89 00 84 / EL68.Folgensbourg@lique-cancer.net

20. 16^{ème} Folie'Flore à MULHOUSE

Dans le cadre des Journées d'Octobre se tiendront, du 06 au 16 octobre 2016 au Parc des Expositions de Mulhouse, les 16èmes Folies'Flore, sur le thème des jardins paysagers.

Une belle promenade au cœur de 25 jardins extraordinaires, dont un réalisé sous l'égide du Pays du Sundgau, avec la participation de Hirtzbach, à faire de jour comme de nuit pour découvrir un véritable spectacle son et lumière.

21. Remerciements

La famille de feu Bernadette PFLIEGER remercie sincèrement toutes les personnes qui l'ont accompagnée et soutenue dans son deuil, que ce soit par leur présence aux obsèques ou l'envoi de cartes de condoléances et de messages de compassion.

Elle remercie en particulier M. le Curé Vincent FRECHIN, la Chorale et l'organiste, l'Amicale des Sapeurs-Pompiers, M. le Maire.

22. Etat civil

□ Décès

Le 19 août 2016 à COLMAR s'est éteinte Bernadette PFLIEGER née MUNCH, dans sa 83^{ème} année.

23. Les grands anniversaires d'octobre 2016

67 ans :	Mme HEGY M. YALAY	Liliane née FABER Bira
71 ans :	Mme GRAFF	Suzanne née HARTMANN
73 ans :	Mme ALTENBACH	Anne-Marie née MULLER
74 ans :	Mme DIEBOLT	Marguerite née HARTMANN
81 ans :	Mme DOEBELIN	Rosalie née BAGGIO
89 ans :	Mme DISSER	Valentine née GERST
90 ans :	Mme LERDUNG	Germaine née GOLFIER

Horaires d'ouverture de la Mairie de HIRTZBACH

Tél. : 03.89.40.99.21

Fax : 03.89.40.96.40

E-mail : mairie.hirtzbach@wanadoo.fr

	Matin	Après-midi
Lundi	De 11 h 00 à 12 h 00	De 17 h 00 à 18 h 00
Mardi	De 10 h 00 à 12 h 00	Fermé
Mercredi	De 11 h 00 à 12 h 00	De 17 h 00 à 18 h 00
Jedi	De 10 h 00 à 12 h 00	Fermé
Vendredi	Fermé	De 17 h 00 à 18 h 30
Samedi	Fermé	